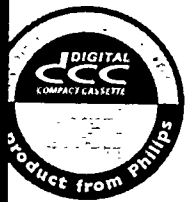
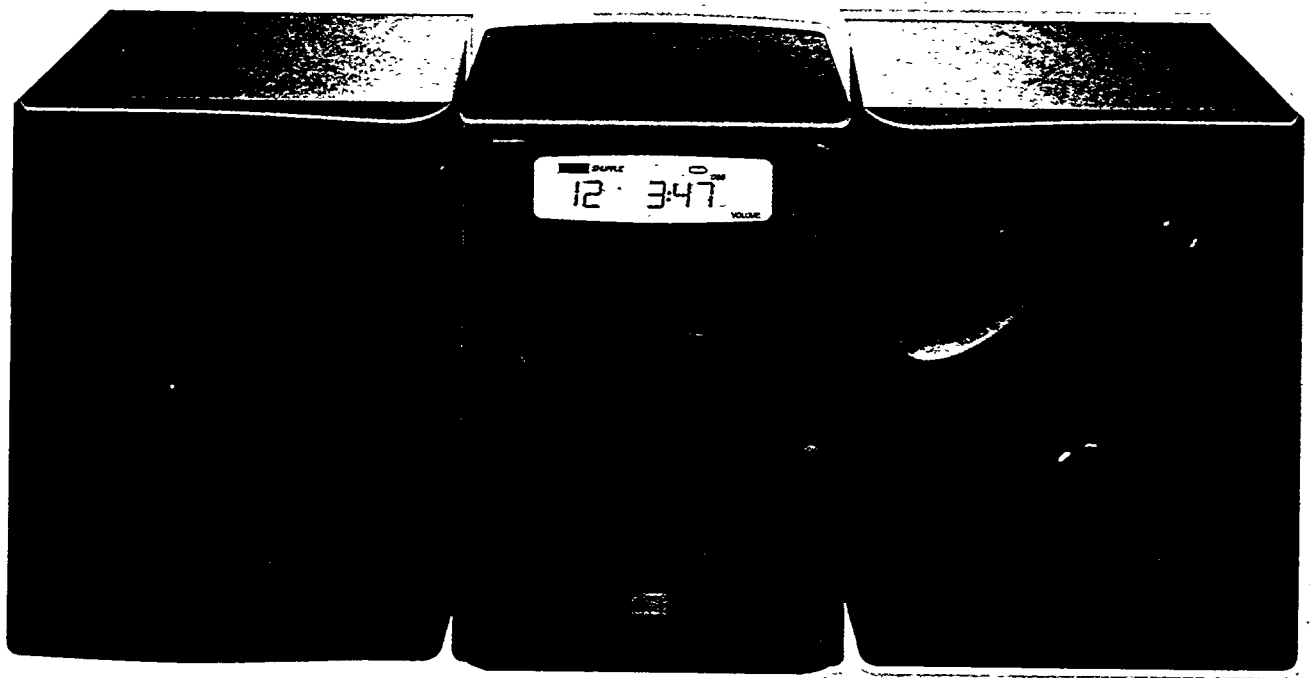


PHILIPS

FW18 Micro System



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως
Manual de utilização



PHILIPS

España

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:
Philips Singapore Pte. Ltd.

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo : **Microsistema**
fabricado por : **Philips Singapore Pte. Ltd.**
en : **Far East**
marca : **Philips**
modelos : **FW 18**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente:
Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en : **Singapore**

Firma : *Yoke Yoon Sheong*

Nombre : **YC Loke**
Cargo : **Safety and Approbation Manager**

Mexico

NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.
Garantía y seguridad página 4



NOM

Australia

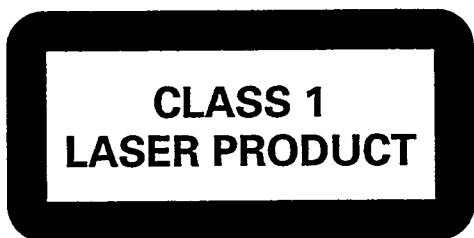
Guarantee page 4

New Zealand

Guarantee page 4

NORGE

- Typeskilt finnes på apparatens bakside.
- **Observer:** Nettbryteren ersekundertinnkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.



Index

Important notes for users in the U.K.:

Mains Plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse which should be a BS1362 5 A, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5A. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5A.

Note:

The severed plug must be destroyed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13A socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live. (L)

As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or \perp) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead – not simply over the two wires.

Copyright :

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

English	page 5	English
Français	page 19	Français
Español	página 33	Español
Deutsch	seite 47	Deutsch
Nederlands	página 61	Nederlands
Italiano	pagina 75	Italiano
Svenska	sida 89	Svenska
Dansk	side 103	Dansk
Suomi	sivut 117	Suomi
Ελληνικά	σελίδα 131	Ελληνικά
Português	pagina 145	Português

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division,
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140, New South Wales**

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

**The Guarantee Controller,
Philips New Zealand Ltd.
✉ P.O. Box 41.021
Auckland
☎ (09) 84 94 160
fax ☎ (09) 84 97 858**

GARANTIA PARA MEXICO

DOM

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor. Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con

**Oficinas Centrales de Servicio,
Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle,
03100 MÉXICO, D.F.
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00**

Informações Gerais

- Este produto obedece aos requisitos da Comunidade Europeia sobre interferência radioelétrica.
- A placa-tipo localiza-se na traseira do aparelho.
- As gravações são possíveis na medida em que os direitos de autor ou outros direitos de terceiros não sejam violados.

- 1 Omitiu-se todo o material desnecessário de embalagem. Fez-se o possível para que a embalagem se separe facilmente em três tipos de material:
 - cartão (caixa)
 - polistireno expansível (amortecedor)
 - polietileno (sacos, esferovite)Para se proceder ao descarte destes materiais, será necessário obedecer aos regulamentos nacionais.
- 2 O seu aparelho é composto por materiais recicláveis e reutilizáveis caso seja desmontado por empresa especializada. Neste sentido, deverá consultar os regulamentos nacionais sobre a forma como entregar o seu aparelho antigo para reciclagem.
- 3 Não descarte pilhas gastas juntamente com o seu lixo doméstico. Deverá consultar os regulamentos nacionais sobre a forma como descartar pilhas.
- 4 Obs.: Se, durante a noite, desligar completamente o aparelho (até o "standby"), poupará energia.

Informações sobre segurança

- Antes de utilizar o sistema, verifique se a tensão indicada na placa (ou a indicação de tensão ao lado do selector de tensão) do seu sistema é idêntica à da rede que o serve. Caso contrário, consulte a loja onde comprou o aparelho ou mude a tensão através do respectivo selector. A placa-tipo encontra-se na traseira do seu sistema.
- Coloque o sistema numa base sólida (ex. armário).
- Não desloque o sistema enquanto estiver ligado.
- Coloque o sistema num local com boa ventilação de modo a evitar um excessivo aquecimento interno.
- Não exponha o sistema a grande humidade, chuva, areia ou outras fontes de calor.
- Em nenhuma circunstância deverá proceder à reparação do sistema, caso contrário a garantia perderá a validade.
- Se o sistema for transferido directamente de um local frio para um quente, ou seja colocado num compartimento muito húmido, a lente do CD, no interior do sistema, poderá condensar humidade. Se tal vier a ocorrer, o leitor de CDs não funcionará convenientemente. Deixe o sistema ligado durante cerca de uma hora sem nenhum disco, até ser possível a leitura.
- As descargas electrostáticas poderão provocar sinais inesperados. Verifique se estes sinais desaparecem retirando o fio eléctrico da tomada, colocando-o novamente após um curto período de tempo.
- **Para desligar completamente o sistema da rede eléctrica, retire o fio eléctrico da tomada.**

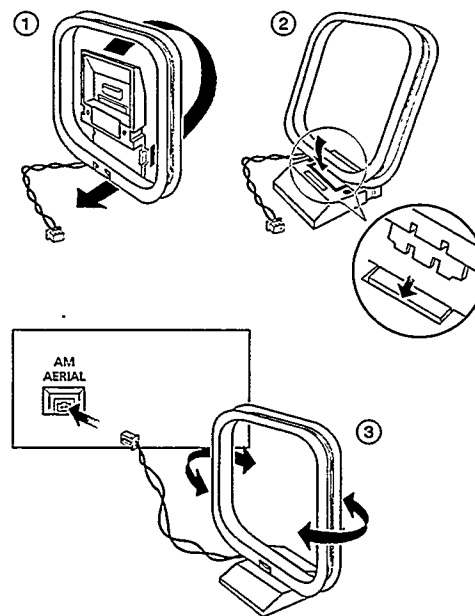
Acessórios que acompanham o sistema

- Unidade de controle remoto
- Pilhas (2 x AAA) para a unidade de controle remoto
- Antena de AM
- Fio para antena de FM

Colocar as pilhas no controle remoto

- Coloque as pilhas (Tipo R03, UM-4 ou AAA) na unidade de controle remoto da forma indicada no respectivo compartimento.
- Para evitar eventuais fugas do líquido das pilhas, retire-as se estiverem gastas ou se as não utilizar durante um longo período de tempo.

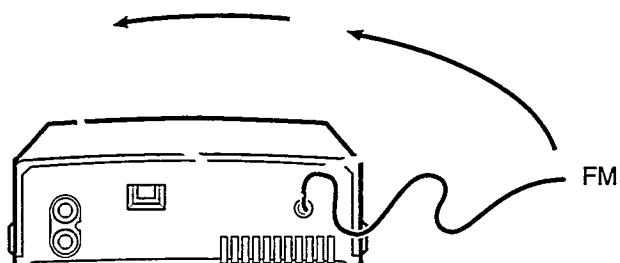
Ligação da antena de AM



Ligue a antena fornecida ao terminal AM. Ajuste a posição da antena para obtenção de uma perfeita recepção.

Preparativos

Fio para antena de FM

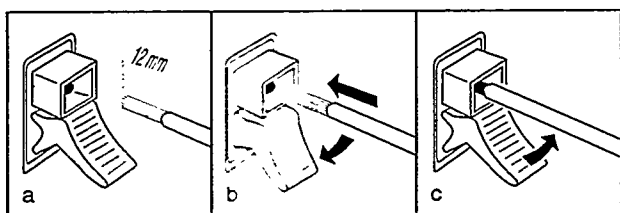
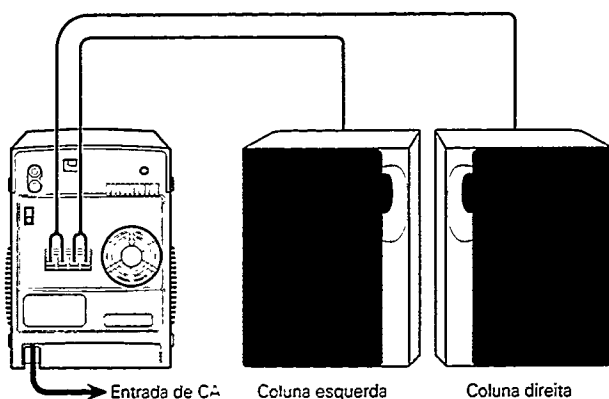


Ligue o fio para antena de FM, fornecido com o sistema, ao terminal FM 75Ω. Ajuste a posição da antena de FM para obtenção de uma perfeita recepção.

Antena exterior

Para obtenção de uma recepção estereofónica melhor, ligue uma antena de FM exterior ao terminal FM 75Ω, utilizando um cabo coaxial de 75Ω.

Ligações das colunas



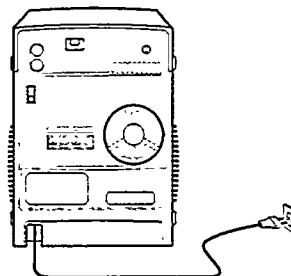
- Ligue a coluna direita ao terminal **R**, com o fio vermelho em + e o preto em -
- Ligue a coluna esquerda ao terminal **L**, com o fio vermelho em + e o preto em -.
- Insira a parte descarnada do fio conforme demonstrado anteriormente.

Ligar outros equipamentos ao seu sistema

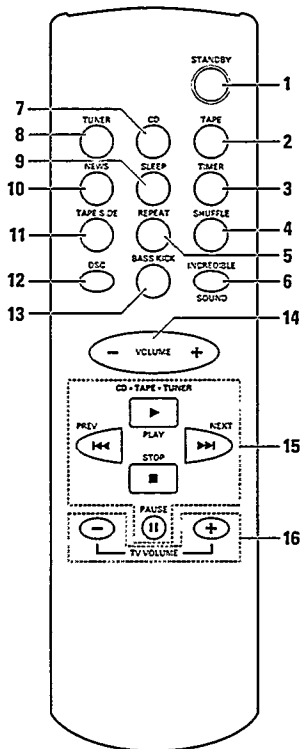
Pode ligar saídas, esquerda e direita, de TV, DCC ou VCR à entrada AUX/TV IN na traseira do seu sistema.

Ligação à rede eléctrica

Após proceder a todas as ligações, ligue o fio de electricidade à tomada respectiva.



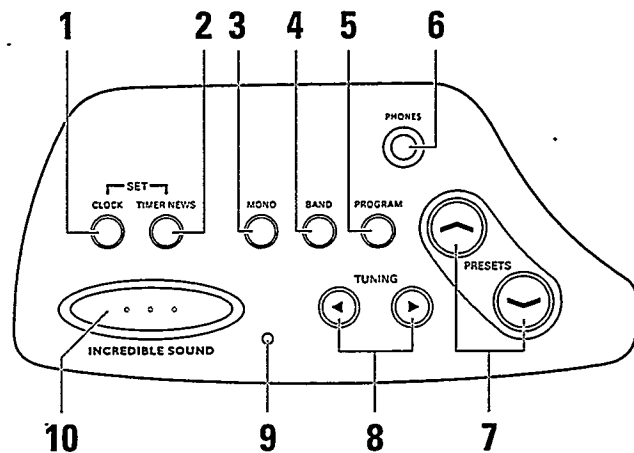
Funções do Controle Remoto



- Primeiramente, escolha a fonte que pretende controlar premindo a respectiva tecla no controle remoto (ex. CD, TUNER, TAPE). O AUX só pode ser seleccionado com a tecla SOURCE na unidade.
- Depois, escolha a função desejada.

- 1 STANDBY** : coloca a unidade em "standby".
- 2 TAPE** : para seleccionar o gravador.
- 3 TIMER** : para accionar o temporizador.
- 4 SHUFFLE** : para ler faixas de CDs aleatoriamente.
- 5 REPEAT** : para repetir um disco, um programa ou uma faixa.
- 6 INCREDIBLE SOUND** : para seleccionar o pseudo efeito sonoro de "surround".
- 7 CD** : para seleccionar o leitor de CDs.
- 8 TUNER** : para seleccionar o sintonizador.
- 9 SLEEP** : para iniciar/parar a paragem programada.
- 10 NEWS** : para iniciar ou parar NOTICIÁRIO.
- 11 TAPE SIDE** : para escolher o lado da cassette.
- 12 DSC** : para seleccionar o controle de som digital FLAT, JAZZ, CLASSIC, ROCK ou POP.
- 13 BASS KICK** : para ligar ou desligar baixas frequências adicionais.
- 14 VOLUME + / -** : para ajustar o volume.
- 15 PLAY ►** : para iniciar em CD ou GRAVADOR.
STOP ■ : para parar em CD ou GRAVADOR.
PAUSE || : para interromper a leitura do CD.
◀◀ PREVIOUS / NEXT ▶▶
 no SINTONIZADOR, para seleccionar uma estação programada.
 no CD, para seleccionar uma faixa, anterior ou posterior.
 no GRAVADOR, para avançar ou recuar a fita rapidamente.
- 16 TV VOLUME + / -** : para ajustar o volume da TV (código RC 5).

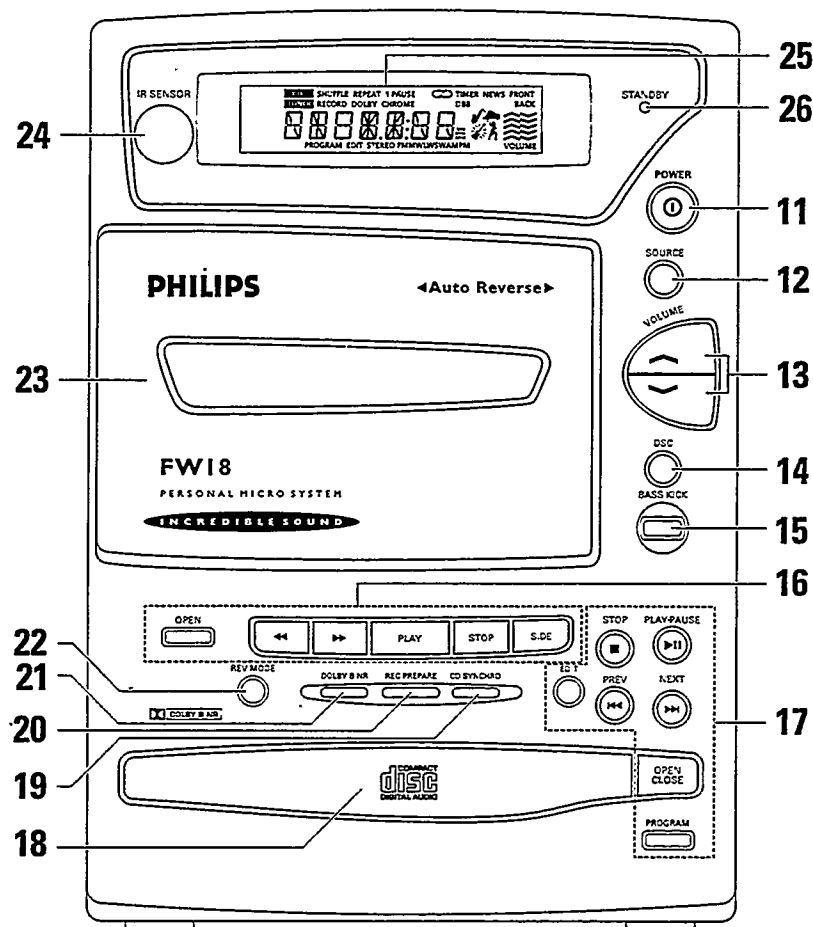
Vista Superior



- 1 CLOCK SET**
- Para programar o relógio.
- 2 TIMER/NEWS**
- Para programar o Temporizador e Noticiário.
- 3 MONO**
- Para mudar entre recepção FM Mono e FM Estéreo.
- 4 BAND**
- Para seleccionar a banda.
- 5 PROGRAM**
- Para programar estações memorizadas.
- 6 PHONES**
- Para ligar os auscultadores.
- 7 PRESETS ◀ ou ▶**
- Para escolher a estação de rádio na memória. Utilizados também para programar RELÓGIO/TEMPORIZADOR/NOTICIÁRIO.
- 8 TUNING ◀ ou ▶**
- Para sintonizar estações de rádio
 ◀ : para frequências mais baixas
 ▶ : para frequências mais elevadas
 ou para seleccionar em vários modos.
- 9 LUZ DE "INCREDIBLE SOUND"**
- Acende quando se liga um som incrível.
- 10 INCREDIBLE SOUND**
- Para seleccionar o pseudo efeito sonoro "surround".

Comandos

Vista Frontal



11 POWER

- Para ligar o aparelho ou o "standby"

12 SOURCE

Para seleccionar o seguinte:

TUNER : para mudar para o sintonizador.

CD : para mudar para o leitor de CDs.

TAPE : para mudar para o gravador.

AUX : para mudar para o auxiliar (fontes externas, como som de TV)

13 VOLUME

- Para ajustar o nível de som.

14 DIGITAL SOUND CONTROL (DSC)

- Para escolher os efeitos sonoros desejados: ROCK, POP, JAZZ, CLASSIC ou FLAT.

15 BASS KICK

- Para ligar ou desligar o suplemento de baixas frequências.

16 FUNCIONAMENTO DO LEITOR DE CASSETES

- **OPEN** : para abrir o compartimento das cassetes.
- **PLAY** : para iniciar a leitura.
- **◀◀** : para recuar rapidamente a cassette.
- **▶▶** : para avançar rapidamente a cassette.
- **STOP** : para parar a leitura.
- **SIDE** : para escolher o lado da cassette; FRENTE ou TRÁS.

17 FUNCIONAMENTO DO DISCO COMPACTO

- **OPEN / CLOSE** : para abrir ou fechar a gaveta de CDs.

- **PLAY•PAUSE ▶||** : para iniciar ou interromper a leitura de CDs

- **STOP ■** : para parar a leitura de CDs ou apagar um programa.

- **◀◀ PREV / NEXT ▶▶** : para saltar para o início da faixa actual, anterior ou próxima, ou para procurar para a frente ou para trás.

- **PROGRAM** : para programar faixas, rever o programa e tempo de gravação para edição.

- **EDIT** : para armazenar o maior número de faixas numa cassette ao gravar a partir de um CD.

18 GAVETA PARA DISCOS COMPACTOS

19 CD SYNCHRO

- Para início sincronizado de gravação de CDs.

20 REC PREPARE

- Para preparar o gravador de cassetes para gravação.

21 DOLBY B NR

- Para ligar ou desligar o sistema de redução de ruídos Dolby.

22 REVERSE MODE

- Para escolher a direcção da leitura ou gravação.

23 GRAVADOR

24 IR SENSOR

- Para recepção de sinais do controle remoto.

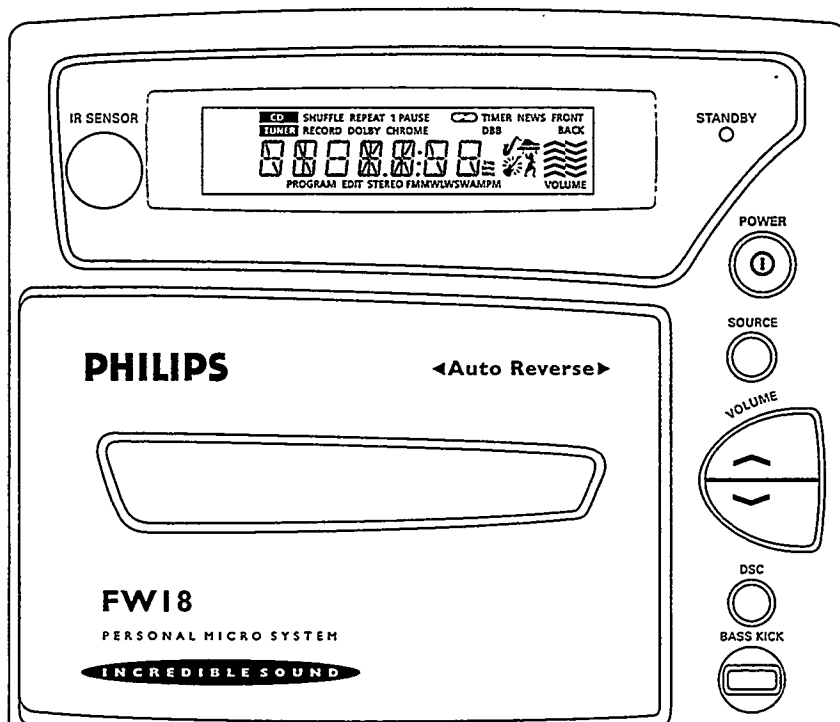
25 VISOR

- Para visualizar a programação do aparelho.

26 INDICADOR STANDBY

- Para indicar que a unidade está em "standby".

Operação do sistema



Importante :

Para começar a utilizar o sistema, certifique-se de que procedeu à devida preparação. O aparelho está em "standby" quando o fio eléctrico está ligado à tomada e o visor apresenta "00:00" a piscar.

Ligar o sistema

- Prima **POWER** ou **SOURCE** (ou **CD**, **TUNER** ou **TAPE** no controle remoto).

Ligar o sistema em "standby"

- Prima **POWER** uma vez mais (ou **STANDBY** no controle remoto).

Seleccionar as Fontes Sonoras

- Prima **SOURCE** para seleccionar CD ou AUXILIAR (ou **CD**, **TUNER** ou **TAPE** no contro e remoto).
→ O visor indica a fonte sonora seleccionada.

Poderá também seleccionar a fonte sonora escolhendo a respectiva tecla **PLAY** para o CD e **GRAVADOR** ou a tecla **PRESET** para o **SINTONIZADOR**.

Nota:

Para a fonte auxiliar, certifique-se de que fez a ligação dos cabos esquerdo e direito do equipamento externo (TV, VCR ou DCC).

Ajustamento do Volume

Ajuste o **VOLUME** premindo \wedge ou \vee (ou prima **+** ou **-** no controle remoto) para aumentar ou baixar o nível do som.

Para audição individual

Ligue os auscultadores à respectiva tomada, desligando automaticamente as colunas.

Controle de Som Digital

Só algumas versões têm esta característica.

- O visor apresenta **ROCK**, **POP**, **JAZZ**, **CLASSIC** ou **FLAT**, ficando iluminado o respectivo ícone.

Som Incrível

- Além de todas as outras programações sonoras, pode activar o som incrível premindo **INCREDIBLE SOUND**.



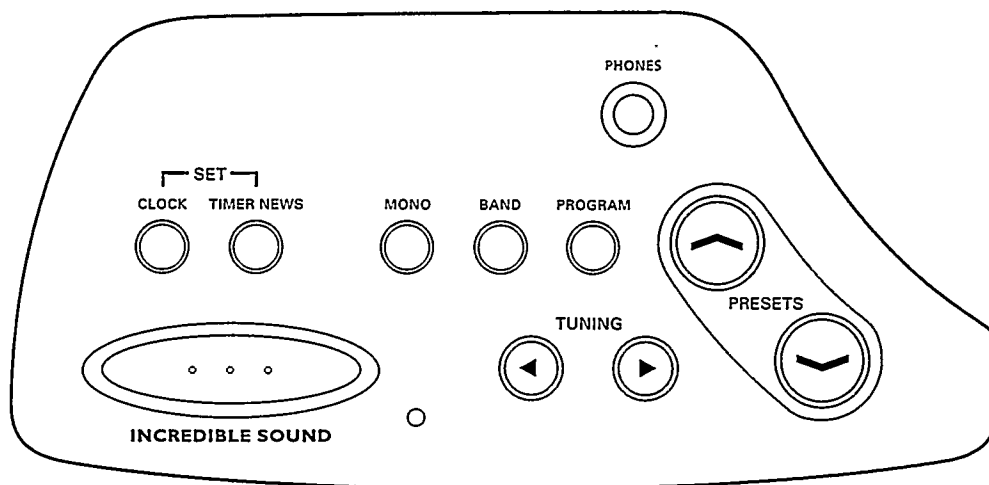
- Esta característica cria o fenomenal efeito sonoro "surround" mesmo quando as colunas se encontram perto do sistema. O som torna-se "incrivelmente" espacial.

Quando o som incrível é ligado, acende uma luz.

Aumento de Baixas Frequências

- Para melhorar a resposta em termos de baixas frequências, prima **BASS KICK**.

Sintonizador



Sintonizar estações de rádio

- 1 Prima **SOURCE** para seleccionar o SINTONIZADOR.
- 2 Prima **BAND** para seleccionar a banda pretendida. LW (ondas longas) só estão disponíveis em modelos específicos.
- 3 Prima **TUNING** ◀ ou ▶ durante mais do que um segundo.
 - O visor da frequência mudará até se encontrar uma estação com sinal suficiente.
 - Repita esta operação até encontrar a estação pretendida.
 - Para sintonizar uma estação com sinal fraco, prima rapidamente **TUNING** ◀ ou ▶ até que o visor indique a frequência correcta e/ou até que se atinja a melhor recepção.
 - Para reduzir as interferências originadas pela fraca recepção em FM estéreo, ligue a recepção mono premindo **MONO**.

Memorizar estações programadas

Pode memorizar um máximo de trinta estações. Ao seleccionar uma estação programada, o respectivo número é exibido ao lado da frequência.

Programação manual

- 1 Prima **PROGRAM**.
 - Aparece "PROGRAM" no visor.
 - 2 Prima **TUNING** ◀ ou ▶ para sintonizar a frequência desejada.
 - 3 Prima **PRESETS** ∨ ou ∧ para seleccionar o número de programação pretendido.
 - 4 Prima novamente **PROGRAM**.
 - A palavra "PROGRAM" desaparece e a estação é memorizada.
- Para memorizar outras estações programadas, repita este procedimento.

Sintonizar uma estação programada

- Prima **PRESETS** ∨ ou ∧ (◀◀ ou ▶▶ no controle remoto) para seleccionar o número programado pretendido.
 - O visor exibe o número programado, a frequência e a banda.

Alterar a grelha de sintonização de MW (ondas médias)

(somente para algumas versões)

Alterar para 10kHz

- 1 Ligue a unidade em "standby" e desligue o fio eléctrico do aparelho.
- 2 Ao ligar novamente o fio à tomada, prima **PROGRAM** e **TUNING** ◀.
 - O visor exibe "K E 10" por pouco tempo.

Alterar para 9kHz

- 1 Ligue a unidade em "standby" e desligue o fio eléctrico do aparelho.
- 2 Ao ligar novamente o fio à tomada, prima **PROGRAM** e **TUNING** ▶.
 - O visor exibe "K E 9" por pouco tempo.

Ligar a banda de LW (ondas longas)

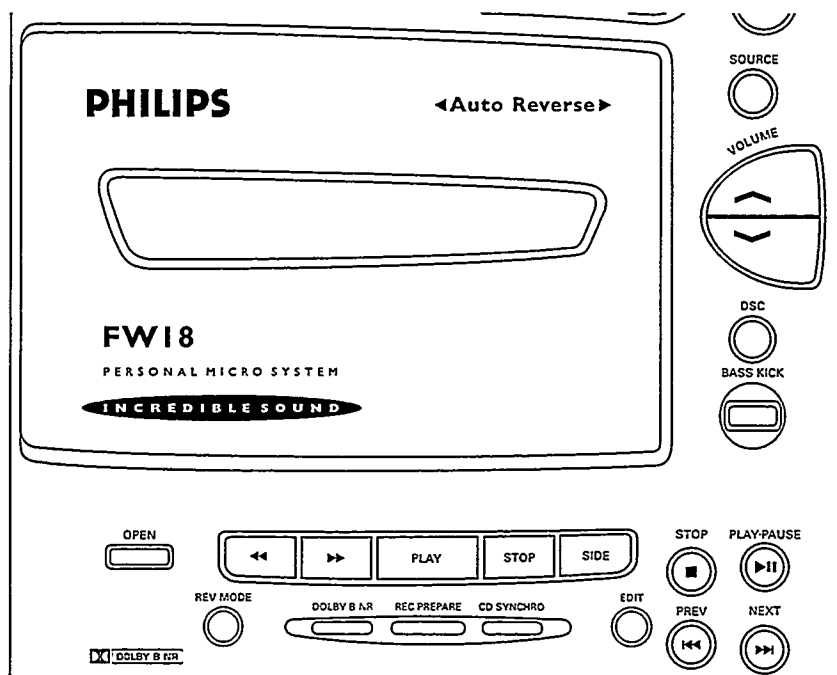
(somente para algumas versões)

Ligar a banda de LW

- 1 Ligue a unidade em "standby" e desligue o fio eléctrico do aparelho.
- 2 Ao ligar novamente o fio à tomada, prima **PROGRAM** e **TUNING** ▶.
 - O visor exibe "LW" por pouco tempo.

Desligar a banda de LW

- 1 Ligue a unidade em "standby" e desligue o fio eléctrico do aparelho.
- 2 Ao ligar novamente o fio à tomada, prima **PROGRAM** e **TUNING** ◀.
 - O visor exibe "LW NG" por pouco tempo.



Colocar uma cassette




- Prima **OPEN**.
- A porta da cassette abre.
- Coloque a cassette com a parte aberta para baixo e com a fita enrolada para a esquerda.
- Feche a porta da cassette.

Leitura da cassette

- 1 Prima **SOURCE** para seleccionar o gravador.
- 2 Coloque a cassette no **GRAVADOR**.
- 3 Prima **PLAY** para iniciar a leitura.
 - Prima **SIDE** para mudar a direcção da leitura.
 - No visor, aparece "FRONT" ou "BACK", de acordo com o lado escolhido.
 - Prima **REV MODE** para escolher o tipo diferente de leitura (consulte a leitura contínua).
 - Se tratar de uma cassette Dolby B NR, prima **DOLBY B NR** para ligar.
- 4 Para parar a leitura, prima **STOP**.

Leitura contínua

A tecla **REV MODE** (na unidade) permite-lhe seleccionar os diferentes tipos de leitura.

-  : gravar ou ler num lado da cassette na direcção normal ou inversa. No fim de cada lado, a cassette pára.
-  : gravar ou ler em ambos os lados da cassette, primeiro, numa direcção, depois, na direcção inversa. Depois, a cassette pára.
-  : leitura contínua em ambos os lados da cassette até um máximo de 10 vezes por lado até premir **STOP**.



Avanço/recuo rápido

- 1 Pode avançar ou recuar a fita premindo **▶▶** ou **◀◀** respectivamente.
- 2 Prima **STOP** para parar o avanço ou recuo.

Nota:

É possível avançar ou recuar uma cassette enquanto o aparelho estiver programado para outro componente.

Gravar a partir de outras fontes

- 1 Prima **SOURCE** para seleccionar o SINTONIZADOR ou AUXILIAR.
- 2 Coloque a cassette no **gravador**.
- 3 Prima **DOLBY B NR** se pretender gravar neste sistema.
- 4 Prima **REV MODE** para seleccionar o tipo de leitura ( ou ).
- 5 Prima **SIDE** para seleccionar o lado da cassette por onde pretende que comece.
- 6 Prima **REC PREPARE** no **GRAVADOR** para preparar a gravação.
 - A palavra "RECORD" aparece no visor.
- 7 Prima **PLAY** para dar início à gravação.
- 8 Prima **STOP** no **GRAVADOR** para parar a gravação.

Nota :

Para gravação de CDs, consulte a gravação de CDs com início sincronizado na secção sobre Discos Compactos.

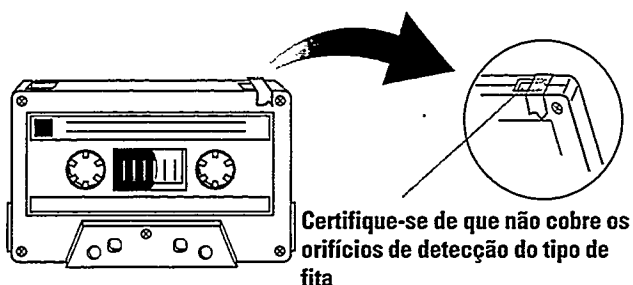
Atenção:

Durante a gravação, não deve mudar o **DOLBY B NR**.

Gravador


Informações gerais

- Para gravar, utilize somente cassetes do tipo IEC I (cassete normal) ou do tipo IEC II (Crómio). O tipo de cassete é seleccionado automaticamente.
- A fita nas cassetes está segura com fita guia. No início e no fim da cassete nada ficará gravado durante seis a sete segundos.
- O nível de gravação é programado automaticamente, independentemente da posição do VOLUME.
- Antes da utilização, verifique e aperte a fita que estiver solta com um lápis. A fita solta pode enrolar e encravar o mecanismo.
- Para impedir gravações acidentais, parta a patilha do lado esquerdo da cassete. Para gravar novamente, cubra os orifícios deixados pelas patilhas com fita plástica. Não cubra o orifício de detecção de CrO₂ ao cobrir o orifício de gravação.



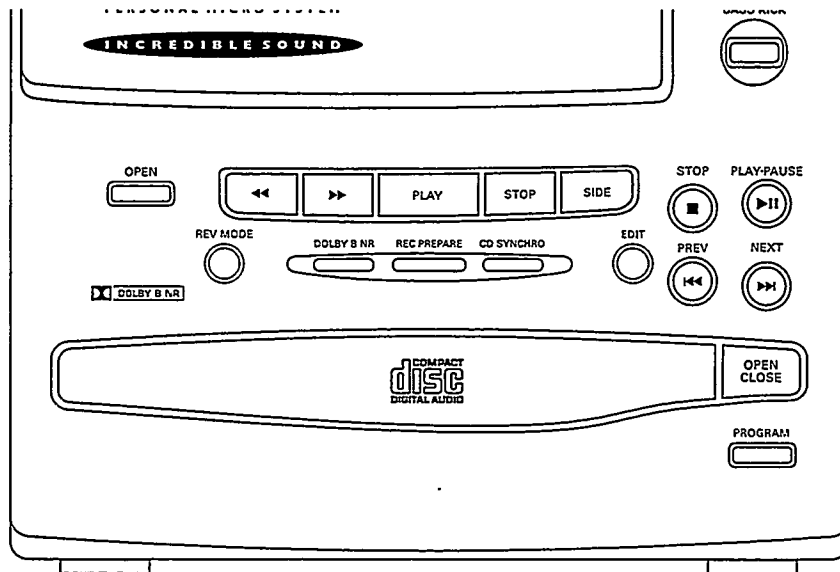
- A fita de 120 minutos é extremamente fina e deforma-se ou estraga-se facilmente. A sua utilização nesta unidade não é recomendada.
- Guarde as cassetes à temperatura ambiente e não as exponha a campos magnéticos (por exemplo, transformadores, TVs e colunas de altofalantes).

Sistema de redução de ruídos (NR) Dolby

O sistema Dolby NR é fabricado sob licença de Dolby Laboratories Licensing Corporation. A palavra "Dolby" e o símbolo  são marcas registadas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

- Liga-se e desliga-se o sistema com a tecla Dolby B NR. As cassetes gravadas neste sistema devem ser lidas em Dolby NR. Ao proceder à leitura, se esquecer de ligar o sistema, as baixas frequências podem ser demasiado fortes ou fracas.

Disco Compacto



Aviso!

- 1) Este aparelho destina-se a CDs convencionais. Não utilize nenhuns acessórios como anéis estabilizadores de disco ou placas de tratamento de CDs, etc., existentes no mercado, porque poderão provocar avarias no mecanismo dos CDs.
- 2) Não coloque mais do que um disco na gaveta.

Além dos CDs convencionais de 12 cm, poderá utilizar os de 8 cm sem necessitar de um adaptador.

Colocar um disco

- 1 Prima **SOURCE** para seleccionar CD.
- 2 Prima **OPEN/CLOSE**.
→ A gaveta abre.
- 3 Coloque um disco com a parte escrita voltada para cima.
- 4 Prima **OPEN/CLOSE**.
→ O visor apresenta o número total de faixas e a duração do disco.

Ler um disco

- 1 Prima **PLAY•PAUSE ►II** (ou **PLAY ►** no controle remoto) para iniciar a leitura.
→ O visor apresenta o número da faixa e o tempo decorrido da faixa que está a ser lida.
- Para interromper a leitura, prima **PLAY•PAUSE ►II** outra vez (ou **PAUSE II** no controle remoto).
→ A palavra "PAUSE" aparece no visor.
- Para retomar a leitura, prima **PLAY•PAUSE ►II** outra vez (ou **PLAY ►** no controle remoto).
- 2 Para parar a leitura, prima **STOP ■** (ou **STOP ■** no controle remoto).

Procurar uma faixa ou passagem específica

Procurar uma faixa específica

- Prima **◀◀ PREV** ou **NEXT ▶▶** (◀◀ ou ▶▶ no controle remoto) até a faixa desejada aparecer no visor.

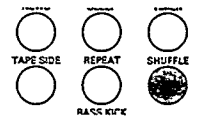
Procurar uma passagem específica

- Mantenha **◀◀ PREV** ou **NEXT ▶▶** premida até localizar a passagem pretendida. Durante a procura, o som é reproduzido a uma velocidade superior ao normal com um baixo nível de som. Ao libertar **◀◀ PREV** ou **NEXT ▶▶**, a leitura volta ao normal.

Shuffle (somente no controle remoto)

SHUFFLE – ler todas as faixas de um disco por ordem aleatória. Pode também ser utilizado no modo programa.

- 1 Prima **SHUFFLE** no controle remoto
→ "SHUFFLE", a faixa seleccionada aleatoriamente aparece no visor e começa a ler.



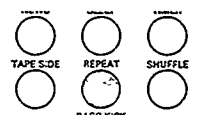
- Prima **STOP ■** para parar a leitura
- 2 Prima **SHUFFLE** outra vez para voltar à leitura normal.

Repeat (somente no controle remoto)

REPEAT – repetir todo o disco ou uma só faixa.

Durante a leitura do CD:

- 1 Prima **REPEAT** para accionar os diferentes modos.
REPEAT 1 – repete a leitura da faixa que está a ser lida.
REPEAT – repete a leitura de todo o disco.
- 2 Para cancelar a repetição da leitura, prima **REPEAT** ou **STOP**, ou **OPEN/CLOSE** no controle remoto até desaparecer "REPEAT 1" ou "REPEAT".



Disco Compacto

Programar faixas

É possível fazer a programação de faixas do disco que se encontra na respectiva gaveta esteja ou não a ser lido, sendo também possível proceder à sua análise. O visor indicará o total de faixas memorizado do disco programado. Pode-se colocar um máximo de 25 faixas na memória em qualquer ordem. Ao fazer-se a memorização de 25 faixas, o visor indicará "FULL" (completo).

- 1 Coloque um CD com a parte escrita virada para cima na sua gaveta.
 - 2 Prima **◀◀ PREV** ou **NEXT ▶▶** para seleccionar a faixa desejada.
 - 3 Prima **PROGRAM** para memorizar a faixa.
- Repita 2 e 3 para memorizar outras faixas.

Ler o programa

- Prima **PLAY•PAUSE** para iniciar a leitura do programa.
 - O número da faixa e o tempo de leitura decorrido da faixa que está a ser lida aparecem no visor.

Analisar o programa

- Prima **PROGRAM** durante aproximadamente 2 segundos.
 - Todos os números das faixas memorizadas aparecem sucessivamente no visor pela ordem pré-seleccionada.

Apagar o programa (na posição de paragem)

- Prima **STOP ■** ou **OPEN/CLOSE**.
 - "CLEAR" aparece no visor.
 - "PROGRAM" desaparece do visor.

Nota :

O programa também se apaga quando se desliga o aparelho.

Gravação de CD com início sincronizado

Durante a gravação de um CD

- Não é possível ouvir o som de outra fonte.

Gravação de CD com início sincronizado

É possível gravar com um só toque na tecla **CD SYNCHRO**.

- 1 Coloque um CD com o lado escrito virado para cima na sua gaveta.
- 2 Coloque uma cassete virgem (com a totalidade da fita para a esquerda) no **GRAVADOR**.
- Se pretender, pode fazer um programa do disco na ordem em que quiser que as faixas sejam gravadas (consultar Programar Faixas).
- 3 Prima **REV MODE** para seleccionar o modo de leitura (**⏮** ou **⏭**).
- 4 Prima **SIDE** para seleccionar a parte frontal da fita.
- 5 Prima **CD SYNCHRO** durante mais do que 1 segundo para iniciar a gravação.
 - "RECORD" aparece no visor.
 - Após um espaço de 7 segundos, inicia-se a leitura do CD para impedir a gravação na parte transparente no início da fita.
- 6 Prima CD e cassete **STOP ■** para parar a gravação.

Gravar um CD com Edição

Através da Edição, pode designar o tempo de gravação da sua fita, pelo que a unidade selecciona automaticamente faixas de um só disco que podem ser gravadas no tempo de gravação designado.

As faixas seleccionadas são gravadas com uma pausa de 4 segundos entre as faixas.

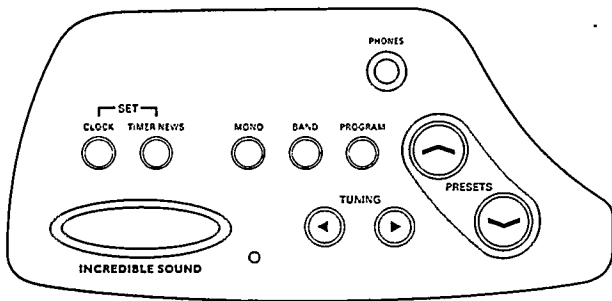
Utilizar a função EDIT

- Prima **SIDE** no gravador para seleccionar a direcção da gravação.
- Prima **EDIT**.
 - O visor apresenta C60 e acende-se "Edit".
- Utilize **◀◀ PREV** ou **NEXT ▶▶** para ficar a saber o comprimento correcto da fita.
 - O visor apresenta C60, C90 e C45.
- Prima **EDIT** para confirmar um dos comprimentos da fita.
 - O visor apresenta o tempo total de gravação no lado A e B da cassete.
- Prima **CD SYNCHRO** durante mais do que 1 segundo para começar a gravação do CD.
 - O CD fará uma pausa no início da primeira faixa a gravar no lado A da fita.
- Prima **PROGRAM** durante pelo menos 2 segundos para rever o tempo total de gravação do lado A e B da fita.

Notas:

- A função de edição começa sempre com a primeira faixa no CD ou programa.
- O CD começará a ser lido após uma pausa de 7 segundos com EDIÇÃO, para que a gravação não seja interrompida pelas fitas transparentes nos lados A e B da fita.
- Para cancelar a edição durante a gravação, prima **STOP ■** ou **OPEN/CLOSE** no leitor de CDs.

Programação do relógio/Temporizador



Programação do relógio

Programar o relógio

As horas são apresentadas de acordo com o método militar.
Por exemplo: 13:00 = 1 P.M. e 00:00 = 12 A.M.

- 1 Prima **CLOCK** uma vez.
→ O dígito da hora fica intermitente.
- 2 Programe a hora com **PRESETS** \wedge ou \vee .
- 3 Prima **TUNING** \blacktriangleleft ou \blacktriangleright uma vez.
→ O dígito dos minutos fica intermitente.
- 4 Programe os minutos com **PRESETS** \wedge ou \vee .
- 5 Prima **CLOCK** outra vez para memorizar a programação.
→ O relógio começa a funcionar.

Nota:

- Após qualquer falha no fornecimento de energia, a programação do relógio desaparece e aparece "0:00" intermitentemente no visor.

Programação do temporizador

- O sistema pode ser ligado automaticamente a uma hora programada, podendo servir de alarme para o acordar. Após uma hora, o sistema passa para "Standby".
- Antes de programar o temporizador, certifique-se de que acertou o relógio.
- O temporizador funciona somente uma vez para cada programação.

Programar o sintonizador

- 1 Prima **TIMER•NEWS**
→ "TIMER" aparece no visor e o respectivo segmento ficará intermitente.
- 2 Prima **PRESETS** \wedge ou \vee .
→ O visor muda da seguinte forma:
TIMER \rightleftarrows NEWS
- 3 Prima **TIMER•NEWS** para confirmar a selecção do temporizador.
- 4 Prima **PRESETS** \wedge ou \vee .
→ O visor muda da seguinte forma:
TUNER \rightarrow CD \rightarrow TAPE \rightarrow REC TU (Record Tuner) \rightarrow BUZZER \rightarrow TUNER
- 5 Prima **TIMER•NEWS** para confirmar a sua selecção.

Para seleccionar o SINTONIZADOR (TUNER)

- 1 Se seleccionar o SINTONIZADOR, prima **PRESETS** \wedge ou \vee para seleccionar uma estação programada.
→ O visor apresentará a estação programada seleccionada e a frequência.
- 2 Prima **TIMER•NEWS** para confirmar a estação seleccionada.

- O segmento "START" acende-se e "00:00" fica intermitente no visor.
- 3 Prima **PRESETS** \wedge ou \vee para programar a hora.
- 4 Prima **TUNING** \blacktriangleleft ou \blacktriangleright para seleccionar a programação de minutos.
- 5 Prima **PRESETS** \wedge ou \vee para programar os minutos.
- 6 Prima **TIMER•NEWS** para memorizar a hora de início.
→ Agora, o TEMPORIZADOR está activado.
→ O segmento "TIMER" fica aceso.

Para seleccionar GRAVAÇÃO DE SINTONIZADOR

- 1 Se seleccionar GRAVAÇÃO DE SINTONIZADOR (RECORD TUNER), prima **PRESETS** \wedge ou \vee para seleccionar uma estação programada.
→ O visor apresentará a estação programada seleccionada e a frequência.
- 2 Prima **TIMER•NEWS** para confirmar a estação seleccionada.
→ O modo "START" aparece momentaneamente no visor seguindo-se a hora.
- 3 Prima **PRESETS** \wedge ou \vee para programar a hora de início.
- 4 Prima **TUNING** \blacktriangleleft ou \blacktriangleright para seleccionar a programação de minutos.
- 5 Prima **PRESETS** \wedge ou \vee para programar os minutos.
- 6 Prima **TIMER•NEWS** para memorizar a hora de início.
→ O segmento "STOP" ilumina-se seguido da programação do temporizador.
- 7 Prima **PRESETS** \wedge ou \vee para programar a hora de paragem.
- 8 Prima **TUNING** \blacktriangleleft ou \blacktriangleright para seleccionar a programação de minutos.
- 9 Prima **PRESETS** \wedge ou \vee para programar os minutos.
- 10 Prima **TIMER•NEWS** para memorizar a hora de paragem.
→ Agora, o TEMPORIZADOR está activado.
→ O segmento "TIMER" fica aceso.

Para seleccionar TAPE, CD ou BUZZER

- 1 Se escolher TAPE, CD ou BUZZER.
→ O modo "START" aparece momentaneamente no visor seguindo-se a hora.
→ Se escolher TAPE, começará a ler à hora de início.
→ Se escolher CD, à hora de início começará a ler a faixa "Track 01".
→ Se escolher BUZZER, à hora de início começará a tocar durante um minuto.
- 2 Prima **PRESETS** \wedge ou \vee para programar a hora de início.
- 3 Prima **TUNING** \blacktriangleleft ou \blacktriangleright para seleccionar a programação de minutos.
- 4 Prima **PRESETS** \wedge ou \vee para programar os minutos.
- 5 Prima **TIMER•NEWS** para memorizar a hora de início.
→ Agora, o TEMPORIZADOR está activado.
→ O segmento "TIMER" fica aceso.

Para parar o TEMPORIZADOR

- Prima **TIMER** no controle remoto.
→ O TEMPORIZADOR fica desligado.

Para reactivar o TEMPORIZADOR

- Prima **TEMPORIZADOR** no controle remoto.
→ O visor apresenta a última hora de início e paragem programada e a sua bandeira.
→ O segmento "TIMER" fica aceso.

Programação de noticiário

- 1 Prima **TIMER•NEWS**
 - "TIMER" aparece no visor e a bandeira do temporizador ficará intermitente.
- 2 Prima **PRESETS** \wedge ou \vee para seleccionar o NOTICIÁRIO.
 - A bandeira "NEWS" aparece.
- 3 Prima **TIMER•NEWS** para confirmar a selecção.
 - A bandeira "NEWS" fica intermitente.
- 4 Prima **PRESETS** \wedge ou \vee para seleccionar uma estação programada.
 - O visor apresentará a estação programada seleccionada e respectiva frequência.
- 5 Prima **TIMER•NEWS** para confirmar a estação seleccionada.
 - O modo "START" aparece momentaneamente e segue-se a programação de minutos. O NOTICIÁRIO terá início quando activado, de hora em hora (por exemplo, às 13:00, 14:00, 15:00...).
- 6 Prima **PRESETS** \wedge ou \vee para seleccionar a programação de minutos.
 - Se escolheu 5 minutos, a hora de início passará a ser 13:05, ou 14:05, 15:05...
- 7 Prima **TIMER•NEWS** para memorizar esta hora de início do noticiário.
 - "STOP" aparece momentaneamente seguindo-se a programação de minutos.
- 8 Prima **PRESETS** \wedge ou \vee para seleccionar a hora de paragem do programa de noticiário (ex: 13:10, 14:10, ou 15:10...).
 - Este programa pára depois de decorrido o respectivo tempo.
- 9 Prima **TIMER•NEWS** para memorizar esta nova hora de paragem.
 - Agora, a função de NOTICIÁRIO está activada.
 - A bandeira "NEWS" fica acesa.

Nota:

- Depois de terminado o tempo do noticiário, esta função fica desligada e tem de ser activada outra vez caso pretenda que funcione na hora seguinte

Para parar o NOTICIÁRIO

- Prima **NEWS** no controle remoto.
- O NOTICIÁRIO fica desligado.

Para reiniciar o NOTICIÁRIO

- Prima **NEWS** no controle remoto.
- O visor exhibe a próxima hora de início de noticiário.
- A bandeira "NEWS" permanece no visor.

Activação do Alarme

Ao atingir a hora do alarme, a função que está a ser utilizada pára. A unidade muda para o alarme.

Nota:

Se estiver a gravar na altura em que o alarme é activado, esta função será cancelada.

- Após 1 minuto, o alarme pára e a unidade regressa ao seu modo anterior, antes da activação do alarme.

Cancelamento do alarme

- Prima qualquer uma das teclas de selecção automática de fonte no controle remoto para cancelar o alarme.

Repetição do Alarme (Snooze)

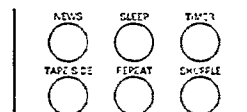
Desligue temporariamente o alarme do "buzzer" no modo standby.

- Prima qualquer uma das teclas de função (excepto STANDBY) no controle remoto.
 - O "buzzer" fica temporariamente desligado.
 - Será ligado novamente volvidos 10 minutos.
- Para cancelar o modo REPEAT ALARM (repetição de alarme), prima STANDBY no controle remoto ou deixe o modo "standby".

Dormir (no controle remoto)

Esta unidade tem uma função de dormir incluída. Com esta função, pode ouvir a sua unidade até adormecer. Não precisa de ligar a unidade em "standby" porque tal acontece automaticamente. A tecla SLEEP encontra-se no controle remoto.

- Prima **SLEEP** uma vez.
- O visor exhibe "SLEEP" seguido de "60 MIN".
- Prima **SLEEP** outra vez para seleccionar os outros tempos: 30 mins., 10 mins., ou OFF.
- O visor exhibirá o tempo escolhido, por exemplo "30", para indicar que pretende que o aparelho se desligue passados 30 minutos.



Notas:

- Enquanto decorre um período de "dormir", poderá reprogramar esse período para 60 MIN premindo a tecla SLEEP.
- A programação de dormir será cancelada ao ligar a sua unidade em "standby" (com a tecla "standby" no controle remoto).

Manutenção

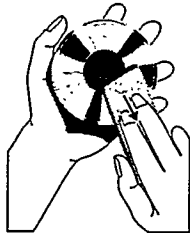
Manutenção

Limpeza da caixa

- Utilize um pano suave molhado com detergente fraco. Não utilize soluções com teor de álcool, amoníaco ou abrasivas.

Limpeza dos discos

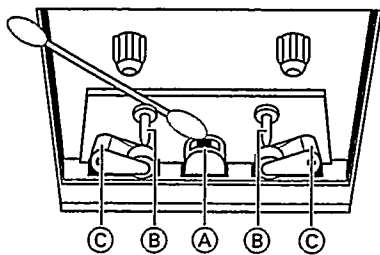
- Quando os discos estão sujos, limpe-os com um pano de limpeza. Limpe os discos da parte central para a extremidade exterior.



- Não utilize solventes como benzina, diluente, material de limpeza vendido comercialmente, ou spray anti-estático destinado a discos analógicos.

Limpeza das cabeças e trilhos das fitas

- Para assegurar uma boa qualidade de gravação e leitura, limpe a cabeça (A), os pinos (B) e os rolos de pressão (C) após 50 horas de funcionamento.



- Utilize algodão ligeiramente húmido, com líquido de limpeza ou álcool.

Desmagnetização das cabeças

- Utilize uma cassete de desmagnetização à venda em qualquer loja da especialidade.

Especificações

Especificações

AMPLIFICADOR

Potência de saída:	2 x 45W RMS
Largura de banda de potência:	40 - 20000 Hz
Resposta de frequência:	40 - 20000 Hz
Relação sinal-ruído:	≥ 80 dBA (IEC)
Separação estereofónica:	≥ 55 dB (1 kHz)
Sensibilidade de entrada	

Auxiliar:	400 mV
Saídas	
Altofalantes:	≥ 6Ω
Auscultadores:	32 Ω - 1000 Ω

SINTONIZADOR

Gama de ondas FM:	87.5 - 108 MHz
Gama de ondas MW:	522 - 1611 kHz
Gama de ondas LW: (somente em algumas versões)	153 - 279 kHz
Sensibilidade em 75Ω FM mono	
Relação sinal-ruído 26 dB:	2.5 μV
Resposta de frequência FM:	63 - 15000 Hz (±3 dB)
Relação sinal-ruído:	≥ 50 dBA

LEITOR DE CDs

Gama de frequências:	20 - 20000 Hz
Sinal-ruído:	≥ 90 dBA
Separação de canais:	≥ 60 dB
Distorção harmónica total:	≤ 0,04%

LEITOR DE CASSETES

Gama de frequências:	
Fita de CrO2 (tipo II):	80 - 15000 Hz (±5 dB)
Fita normal (tipo I):	80 - 14000 Hz (±5 dB)
Relação sinal-ruído (sem Dolby NR):	
Fita de CrO2 (tipo II):	≥ 52 dBA
Fita normal (tipo I):	≥ 52 dBA
Ruído e vibração:	≤ 0,2% DIN

CAIXA

Material/acabamento:	Polistireno com rebordo decorativo
Dimensões (l x a x c):	510 x 228 x 285 (mm)
Peso com altofalantes:	11 kg aproximadamente
Peso sem altofalantes:	6 kg aproximadamente

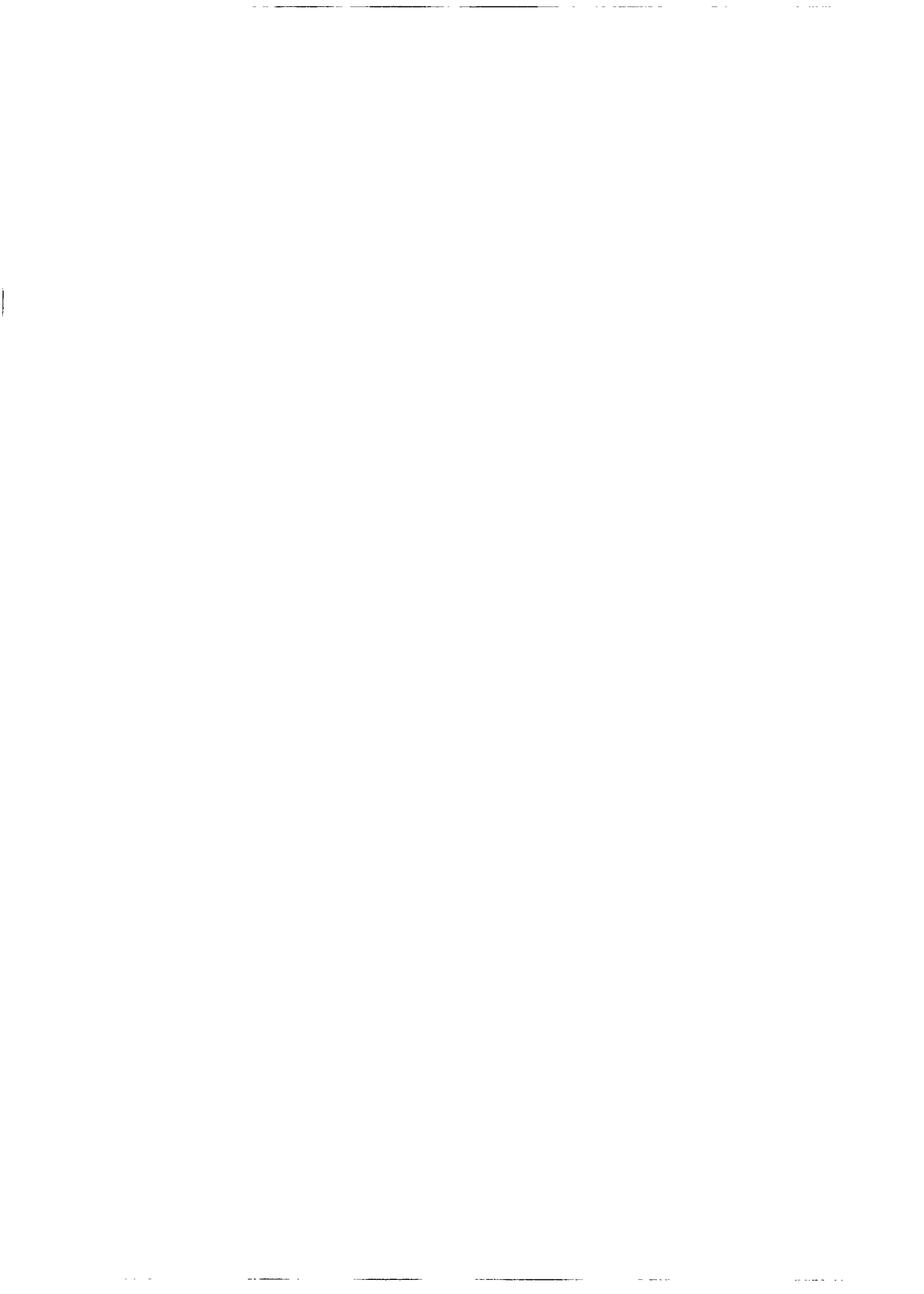
Sujeito a alterações

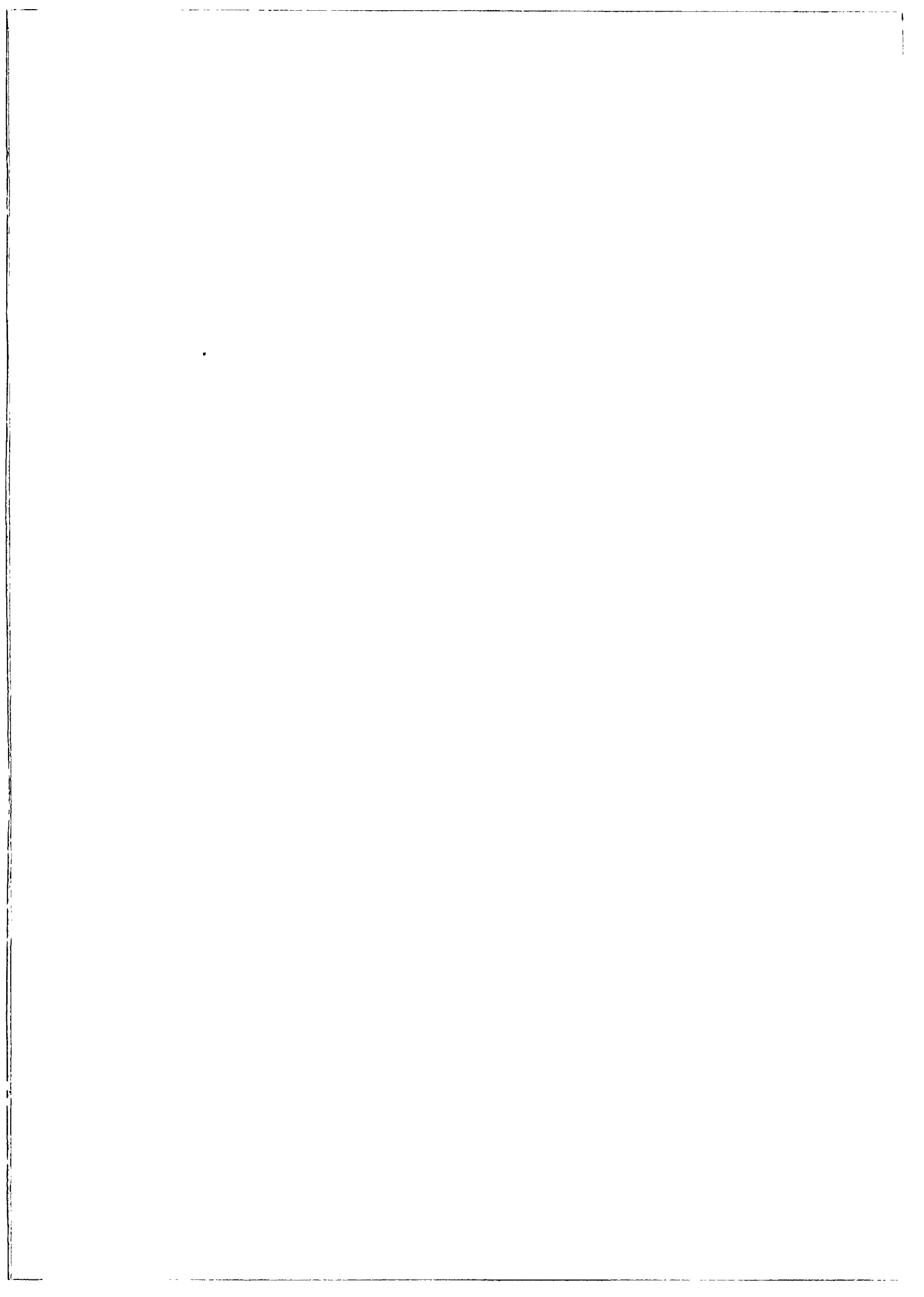
Guia Para Resolução De Problemas

Aviso! Em nenhuma circunstância deverá tentar, por si próprio, reparar o aparelho, caso contrário a respectiva garantia perderá a validade.

- Se ocorrer uma avaria, primeiro verifique os pontos apresentados seguidamente antes de enviar o aparelho para reparação.
- Caso os problemas persistam depois de proceder à verificação recomendada, consulte a loja ou centro de reparação mais próximo.

Sintoma	Causa	Solução
Recepção radiofónica		
O indicador STEREO fica intermitente	O sinal é muito fraco.	Ajuste a antena.
Muitos ruídos.	O sinal é muito fraco. A TV ou Vídeo estão demasiado perto do sistema.	Ajuste a antena. Separe o sistema da TV ou do Vídeo. Ligue a antena exterior para melhor recepção.
Ruído de interferência durante FM estéreo.	O sinal é muito fraco..	Prima MONO para que a recepção seja em mono.
Funcionamento do gravador de cassetes		
Não consegue gravar.	Não tem cassete. A patilha da cassete está partida.	Coloque uma cassete virgem. Substitua a patilha com fita adesiva.
Não consegue gravar nem ler, ou o nível de som baixou.	As cabeças do gravador estão sujas. A cabeça de gravação/leitura está magnetizada.	Consultar secção sobre manutenção do gravador. Recorra à cassete de desmagnetização.
Ruídos de fundo excessivos ou abaixamento do som.	Contaminação dos pinos ou dos roletes.	Consultar secção sobre manutenção do gravador.
Funcionamento do leitor de CDs		
Aparece "NO DISC" no visor.	O disco foi colocado ao contrário. Condensação de humidade. Não colocou nenhum disco. O CD está sujo, muito riscado ou amolgado.	Coloque o CD com a parte escrita para cima. Espere que a lente aqueça. Coloque um CD. Substitua ou limpe o CD.
Geral		
O aparelho não funciona.	O aparelho não responde quando prime as teclas de função.	Prima POWER para ligar e desligar o aparelho, ou em alternativa desligue o fio da tomada, e torne a ligar.
Som fraco ou não tem som.	O volume está no mínimo. Os auscultadores estão ligados. Os altofalantes estão ligados incorrectamente ou não estão ligados.	Prima VOLUME \wedge . Desligue-os. Verifique se os altofalantes estão ligados. Certifique-se que a parte descarnada do fio está devidamente presa.
Som dos canais esquerdo e direito invertido.	Os altofalantes estão incorrectamente ligados.	Verifique as ligações dos altofalantes e a sua localização.
Inexistência de baixos ou aparente imprecisão na localização física dos instrumentos musicais.	Os altofalantes estão incorrectamente ligados.	Verifique as ligações dos altofalantes, os fios vermelho/preto ligados aos terminais vermelho preto.
O relógio pisca.	O relógio mostra a hora de interrupção de energia ocorrida há mais de meia hora.	Reprograme o relógio.
O aparelho não responde ao controle remoto.	Demasiada distância. Pilhas incorrectamente colocadas. Pilhas gastas. Seleção errada.	Reduza a distância. Coloque as pilhas correctamente. Substitua as pilhas. Escolha a fonte antes de premir a tecla de função
O temporizador não funciona.	O temporizador está desligado. Gravação em andamento.	Prima TIMER no controle remoto para o ligar.
O visor apresenta "CHECK SPEAKER".	Utilização de altofalantes incorrectos.	Utilize altofalantes recomendados com 6 Ω de impedância. Verifique se as ligações dos altofalantes têm curtos circuitos.





FW 18

